

On the Fence? 4 Decision Idioms to Help You Choose

English learning resource · FR

Key words & expressions · English + French

4 learning entries

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

1

on the fence

être indécis · hésiter encore

DEF

Unable to decide between two options or courses of action.

It describes continuing indecision, not a final refusal. The natural pattern is "on the fence about" a noun or an -ing form.

FR

Ne pas parvenir à choisir entre deux possibilités ou façons d'agir.

L'expression décrit une hésitation persistante, pas un refus définitif. La structure naturelle est « on the fence about » suivi d'un nom ou d'un verbe en -ing.

I'm still on the fence about accepting the new job.

J'hésite encore à accepter le nouvel emploi.

We're on the fence about moving closer to the city.

Nous ne savons toujours pas si nous devons nous rapprocher de la ville.

2

sleep on it

laisser passer une nuit · y réfléchir jusqu'au lendemain

DEF

To wait until the next day before making an important decision.

It suggests giving yourself time and rest to think more clearly. It does not mean delaying forever.

FR

Attendre le lendemain avant de prendre une décision importante.

L'expression conseille de se donner du temps et du repos pour réfléchir plus clairement. Elle ne signifie pas reporter la décision indéfiniment.

The offer looks good, but I'd like to sleep on it.

L'offre paraît intéressante, mais j'aimerais laisser passer une nuit avant de décider.

Don't answer tonight; sleep on it and call me tomorrow.

Ne réponds pas ce soir ; réfléchis-y jusqu'à demain et appelle-moi.

3

go with your gut

suivre son instinct · se fier à son intuition

DEF

To trust your instinct when making a decision.

It is useful after you have considered the available facts but no option is clearly better. The past form is "went with your gut".

FR

Faire confiance à son instinct au moment de prendre une décision.

L'expression est utile après avoir examiné les faits disponibles lorsqu'aucune option n'est clairement meilleure. Au passé, on dit « went with your gut ».

Both designs worked, so I went with my gut.

Les deux modèles convenaient, alors j'ai suivi mon instinct.

If the facts are balanced, go with your gut.

Si les faits s'équilibrent, fie-toi à ton intuition.



4

take the plunge*se lancer · franchir le pas*

DEF

To finally make a bold or important decision and act on it.

The image is of jumping into deep water. It combines commitment with action after hesitation or preparation.

FR

Prendre enfin une décision audacieuse ou importante et passer à l'action.

L'image est celle d'un saut en eau profonde. L'expression associe engagement et action après une hésitation ou une préparation.

After years of planning, they took the plunge and opened a café.

Après des années de préparation, ils se sont lancés et ont ouvert un café.

I finally took the plunge and registered for the course.

J'ai enfin franchi le pas et je me suis inscrit au cours.

